



琵琶记的故事

亞非改寫

湖南人民出版社

717.2

968

內 容 提 要

这个故事是根据古典戏曲“琵琶记”改写的。赵五娘的丈夫蔡伯喈，上京中了状元，被牛丞相招赘为婿，三年不和家中通信。五娘一人在家，侍奉伯喈的爹娘，受尽痛苦。后来二老死于饥荒，五娘就进京寻夫，终于夫妻得到团圆。

味素 2角一包 五包一元

牛奶 1元4角1分

糕乾粉 4角3分一包 5包 2元1角5分

一共4元5角6分 前後共7元

外欠 2元4角4分

编号：(湘)0683

琵琶记的故事

编写者：甄

非

出版者：湖南人民出版社

(湖南省书刊出版业营业许可出字第1号)

长沙市惜字公庄

印刷者：湖南印刷厂

长沙市蔡锷中路

发行者：新华书店湖南分店

开本：787×1092 1/36

1957年8月第 一 版

印张：5/6

1957年8月第1次印刷

字数：13,000

印数：1 — 3,700

统一书号：1010.117

定价：(5) 0.08元

古时候，河南陈留郡有一个美丽、贤德的赵五娘。提起她的名字，四近没有不知道的。

她十八岁的时候，就嫁给了蔡家庄的蔡伯喈为妻。结婚以后，两口子夫唱妇随，十分恩爱。蔡家堂上还有八十岁的老爹娘，一家团聚过日子，真是说不尽的快乐。

时光过得真快，婚后不觉已有两个多月了。蔡公为儿子娶了亲，虽然了却一件大事，但还有一件大事常常挂在心头。

这伯喈，自小就很聪明，四书五经，样样都通，十四岁就做了秀才。但蔡公并不满足，总希望儿子能弄上一官半职，也好光宗耀祖。正好这年皇帝举行大考，眼见考期一天天逼近，蔡公心里非常焦急。一天，他将伯喈叫到面前来说道：

生字：郡—讀“俊”〔ㄐㄩㄣˋ〕 赵—讀“照”〔ㄓㄠˋ〕
蔡—讀“菜”〔ㄘㄞˋ〕 喈—讀“街”〔ㄐㄞˊ〕
聚—讀“巨”〔ㄐㄩˋ〕

“儿呀，今年正赶上大考，你何不上京应试？如果考上，得了一官半职，不枉做爹的操了一世的心，我就死了也心落。”伯喈回答道：“古人说，父母在，不远游。孩儿愿侍奉父母一辈子。”蔡公见他推三阻四，不由愤怒起来，骂道：“你这奴才，必是贪恋新婚，舍不得妻子。”伯喈跪下来回答说：“不是儿恋着新婚，实是儿怕二老爹娘无人侍奉，不敢出门。”正在这时，外面来了邻居张广才。张公原和蔡公感情深厚，他见蔡公发怒，即忙上前劝解。回头对伯喈说：“男儿志在四方，你应当去求功名、图上进，你只管放心前去，府上有什么要老汉帮忙的地方，我这根老骨头还能顶用呢！”蔡婆舍不得伯喈离家，便与蔡公争吵。无奈蔡公坚决，催伯喈立即启程。张公又说：“古言千金买邻，八百买舍。老汉就在邻舍，凡事有我，秀才放心去吧！”伯喈没有办法，只好答应。

伯喈回到房中，十分愁闷。五娘问他是什么

生字：恋—讀“練”〔ㄌㄧㄢˋ〕 奈—讀“耐”〔ㄋㄞˋ〕

原因。他便將父亲逼他上京应試的事一一說了。
五娘听說丈夫要出远門，自然有些难舍。但想：
“若是阻攔他去，又恐誤了丈夫的前程，也难違



抗老父的严
命。若是他真
的去了，留下
我一人在家，
内外实少人照
应，这千斤担
子，我一个弱
女子如何挑得
起？”想来想
去，最后只好
含泪說道：“你
这次若得金榜
题名，就該早

你这次若是考上了，就要早早回来，不要
貪恋荣华。

曹振實作图

日回来，切莫貪恋荣华，叫人想望。”伯喈听了，

生字：攔—讀“藍”〔力乃〕 榜—讀“幫”〔ㄅㄨㄥˋ〕

注解：金榜——朝廷京試后出的取录榜。考中了的榜上有名，
所以叫金榜题名。

心中也很难受，强作鎮靜，安慰了五娘一番，再四叮囑，要她好好侍奉父母。

过了几天，伯喈便上京应试去了。

不說赵五娘孤單單一人在家。却說那伯喈离家以后，披星戴月，日夜赶路，不久便来到洛阳城。这时各地才子从四方八面赶来，都想大显才能，考个狀元。三場試畢，蔡伯喈中了狀元，心中好不喜欢。

这天，皇帝傳下圣旨，叫新科狀元游街三日。蔡伯喈連忙脱下旧衣，换上蟒袍玉帶，头戴烏紗，插了兩朵金花，身披紅綾，騎了一匹駿馬，在大街上游行，好不威风。一时街道上人山人海，爭先恐后来看新科狀元。蔡伯喈回忆往日，对比今朝，不覺趾高气揚起来。正当他觀賞京城

生字：慰—讀“味”〔ㄨㄟˋ〕或“玉”〔ㄩˋ〕

叮—讀“丁”〔ㄉㄧㄥ〕

囑—讀“煮”〔ㄓㄨˇ〕

披—讀“批”〔ㄆㄧ〕

戴—讀“代”〔ㄉㄞˋ〕

蟒—讀“忙”〔ㄇㄨㄥ〕

綾—讀“鈴”〔ㄌㄧㄥ〕

駿—讀“俊”〔ㄐㄨㄣˋ〕

趾—讀“只”〔ㄓ〕

注解：圣旨——皇帝的命令。蟒袍玉帶——古时大官穿的礼服和佩的帶子。

的繁华景色时，忽然前面报說到了相爷府前。
伯喈听了，不敢怠慢，心中暗想，牛相爷乃是当
 朝显貴，不能得罪他。于是，連忙下馬，叫侍从通
 报拜候相爷。只听见那門官层层向里稟告，半晌
 才傳出相爷的吩咐，在書房接見。伯喈整了衣
 冠，随門官来到書房。只見牛相爷身穿便服，正
 坐在太师椅上看書。伯喈从来沒见过这样威严
 的場面，战战兢兢走上前去，恭恭敬敬行了一
 礼，牛相爷略欠了一下身子，要他坐下。伯喈偷
 偷向四周一望，果然是名不虛傳的“天上神仙
 府，人間宰相家”，單是那玉石的宝物架上，就摆
 設着各种珍奇古玩，壁上挂着的四幅壁画，也全
 是用宝石鑲成的。还有很多珍貴东西，連名字也
 說不出。相爷問了他一些四書五經，他一一小心

生字：怠—讀“代”〔ㄉㄞˋ〕 稟—讀“丙”〔ㄌㄧㄥˇ〕
 晌—讀“賞”〔ㄕㄨㄤˇ〕 吩—讀“分”〔ㄈㄣ〕
 咐—讀“付”〔ㄈㄨˋ〕 冠—讀“官”〔ㄍㄨㄢ〕
 兢—讀“經”〔ㄐㄧㄥ〕 宰—讀“在”〔ㄗㄞˋ〕
 鑲—讀“乡”〔ㄒㄩㄥ〕

注解：显貴——最有权势的大官。

答了。相爷見他对答如流，聪明英俊，很是喜欢，便問了他家中的情况，伯喈也都老老实实地說了。伯喈見沒有別事，便告辞出来了。

且說牛丞相第二日早晨去見皇帝，皇帝知道牛丞相的独生女还没有嫁人，便說道：“如今新科狀元蔡伯喈，好人物，好才学。我与你主婚，你招他为女婿，如何？”其实牛丞相早有此意，聞听这話，更加欢喜，連忙謝恩。回到府中，馬上打发官媒去同蔡狀元說亲。牛丞相心想，一来有当今圣旨，二来女儿才貌双全，蔡狀元一定会答应。

那媒婆兩脚如梭，来到蔡伯喈的住处。行礼見過狀元，說道：“狀元大喜！小人奉天子的恩旨，領丞相的严命，特来与狀元說亲。”接着把牛相奉旨招亲的事細說了一番。伯喈听了，大吃一惊，隨即告訴媒婆，他家有八十岁的父母，年

生字：俊—讀“浚”〔ㄐㄩㄣˋ〕 辞—讀“此”〔ㄘㄧˇ〕

丞—讀“成”〔ㄔㄥˊ〕 婿—讀“序”〔ㄒㄩˋ〕

梭—讀〔ㄙㄨㄛ〕

少的姣妻，一家骨肉，怎能拋撇。媒婆花言巧語地勸說了一陣。伯喈說道：“你虽奉旨說婚，我愿辭官回去。”無論如何不答應這件婚事。媒婆去后，伯喈坐立不安，心想，不如明日上朝辭官，回家奉養父母算了。

那媒婆沒趣地回到相府，稟明一切。牛相虽沒作聲，但心想：“我乃當朝宰相，一人之下，万人之上，這小小狀元竟敢違背聖旨，冒犯尊嚴，真正可惱！皇上主婚的事，滿朝文武百官，誰人不知，哪個不曉，這小畜生竟不答應，豈不是故意掃老夫的面子！”想罷，不覺怒氣冲冲，隨即去見皇帝，把伯喈拒婚的事，如此這般說了一遍，苦苦要求皇帝作主。

第二天伯喈上朝，啟奏未了，聖旨早已傳下：辭官不准，即日與牛小姐完婚，如再推辭，以違抗聖旨論罪。伯喈在權勢壓迫之下，心里痛苦萬分，沒有了主意，加之經不起百官的勸說，只好勉強地答應了。

生字：姣—讀“交”〔ㄐㄧㄠ〕 拋—讀〔ㄆㄠ〕
撇—讀〔ㄆㄟ〕 豈—讀“起”〔ㄑㄩ〕

第二天，相府中張灯結彩，熱鬧非常。蔡伯喈就与牛小姐結拜成亲了。

伯喈自从入贅相府以后，享不尽的荣华富贵，說不尽的儿女情長，这些都不是旧时的清寒生活所能相比的。但有时也想念家中的父母妻子，不免暗中忧伤，因惧怕相爷的权势，不敢声張。

光阴似箭，不觉过了三年，又到六月。正当京城内歌舞升平，万家欢喜之时，陈留郡一帶却发生了大飢荒。

自从伯喈上京去后，留下賢德的赵五娘一人在家，茶前飯后，問寒問暖，伺候公婆十分周到。起先，靠着典卖首飾、物件和張公的資助，还能勉强过日子，久而久之，能够变卖的都卖完了，靠張公的帮助也是有限，这年又碰上少見的飢荒，蔡家的生活更加困难了。蔡公蔡婆望儿心切，每日倚門而望，真是“早知今日，悔恨当初”，虽然是望眼欲穿，却正如張公所言：“只見

蔡家人去，哪見蔡家人回呵！”那赵五娘日思夜想，等着丈夫回来，更不在話下了。

那时虽然也有积谷义仓，但仓里的粮食却早被那些貪官污吏偷偷变卖了大半。等到要賑济灾民时，只剩下少数几担应景的谷子了。

这天，飢民听說官府开仓放粮，便都爭先来領。五娘脚小行走不便，哪里赶得上那些男子，等她来时，仓里早就沒有粮了。五娘怨自己命苦，坐在阶前哭泣起来。

那放粮官和管仓吏原来都是貪官，只因分贓不匀，放粮官便怀恨在心，寻机报复。今見到五娘啼哭，他便借此責打了管仓吏四十板子，罰他立刻发三斗粮給五娘。五娘見有粮食，連声道謝官長，欢天喜地背了粮食往家里走。

且說这管仓吏，挨了四十板子，又丢了三斗粮，很不甘心。心里想：“就是因为这个妇人害得

生字：賑—讀“振”〔ㄓㄣˋ〕 泣—讀“气”〔ㄑㄧˋ〕

吏—讀“例”〔ㄌㄧˋ〕 贓—讀“葬”〔ㄗㄞˋ〕

勻—讀“云”〔ㄩㄣˊ〕

我好苦，我也要害她吃不成。”他便暗暗跟随赵五娘，来至郊外，他见四处无人，便一个箭步上前，用力夺过粮袋就跑。五娘冷不防被推倒在地下，半晌才坐了起来。那强人却早就跑远了。五娘想起家中粒米无存，公婆正倚望着赈济的粮食，如今粮食已被那狗官抢去，回家如何见得公婆的面？想到这里，觉得倒不如一死算了。正要寻短见时，忽又记起蔡郎临行时再三叮嘱要好好照料公婆的话，她想：“我若一死，公婆又将依靠何人？”又觉得死不得。真是求生不得，求死不能，一时想不出主意，不禁失声痛哭起来。这天恰好张公也正背了粮食从郡里回家，走到这里，忽然听到一个妇人的哭声，非常凄惨。他上前一看，原来就是五娘，十分惊讶，连忙问清根由。五娘将刚才的事一一说了。张公安慰她说：“你是一个女流之辈，如何敌得过那狗官，以后有什么事，尽管找老汉替你做就是了。今天本准备替你家送米去，现在你就分一半去，

生字：訝—讀“牙”〔IY〕

赶快回家給公婆煮粥吃吧！”五娘見到張公这样慷慨，十分感激，便分了一半粮食，帶回家去了。

自从鬧飢荒以来，五娘想尽办法，好不容易才搞到一点細粮，便把細粮留給公婆吃，自己則吃些糠巴度日。婆婆年老胡涂了，总还疑心她私下吃好的。这天，五娘背了米回来，照例又煮了点粥給公婆吃。婆婆对公公說道：“我看这小妇人心怀不正，天天只煮点淡粥給我們吃。自己一定私下吃好的。”公公說：“五娘是个賢孝的媳妇，决不会做这样的事。”婆婆見他袒护媳妇，更加气惱，硬要拖着他去看个究竟。公公拗不过她，兩人便輕輕走到厨房門外偷看，只見五娘背着房門，正在灶前吃东西。婆婆忍耐不下，高声喊道：“你一人私下吃什么好东西！”五娘冷不防婆婆来到，慌慌張張忙將糠巴碗藏在灶里。婆婆越发怀疑，拖着公公搖搖擺擺地走进去，要看个

生字：粥—讀“周”〔ㄓㄡˊ〕 慷—讀“抗”〔ㄎㄤˋ〕

慨—讀“概”〔ㄍㄞˋ〕 糠—讀“康”〔ㄎㄤˋ〕

袒—讀“坦”〔ㄊㄢˇ〕 拗—讀“傲”〔ㄞˋ〕

明白。五娘忙阻攔道：“这是吃不得的。”婆婆哪肯罢休，把灶里的碗端出一看，却是麻糊糊的巴巴，尝了一尝，那里能嚥下喉嚨！公公頓足說道：“这是糠巴巴，哪里是什么好吃的，你这賤婆錯怪賢德的五娘了。”婆婆悔恨不及，抓起巴巴就往口里送，一时梗住咽喉，喘不过气来，便一命归阴了。公公非常悲憤，一陣昏眩，也倒在地上。

五娘悔恨自己没有尽到孝道，逼死了婆婆，禁不住放声痛哭起来。这一哭不打紧，却又惊动了鄰居張广才。他走来一看，这般情景，实在悽慘。忙將公公扶到床上，又安慰了五娘一番，并帮助張罗，把婆婆安葬了。

自从婆婆死后，公公竟染了重病，粒米不进，湯藥无效。一天，叮囑五娘道：“多亏你侍奉我三年，苦了你了。伯喈是个无用的畜生，有了荣华富貴，再不念家乡了。我死后，不要誤了你的青春，找一个善良的丈夫，好終身有靠，这样

生字：嚥—讀“燕”〔ㄩㄢˋ〕 梗—讀〔ㄍㄥˇ〕

眩—讀“玄”〔ㄒㄩㄢˋ〕

我就死也心落。”說罢流下兩滴老泪，不一会就去世了。

赵五娘見公公也死了，心中非常悲伤。回想起三年前蔡郎在家之日，一家和和气气，想不到今天却家破人亡，死的死，散的散，只剩下孤零零一个人，多么凄凉。五娘想到这里，禁不住哭泣起来。但又不敢放声大哭，恐怕惊动了張公，又要烦扰他老人家了。哭了半天，因为几年来忧虑过度，加上腹内飢餓，忽然一陣昏眩，倒在地上，但心中却还十分明白。她想，如今家无旁人，身无半文，公公靠誰来安葬？若是再去麻烦張公，确实太过意不去了。正在左右为难，忽然想起自己头上还有一头青发，何不剪下来，拿到街上去卖，多少也能卖几个錢，好將公公安葬。主意既定，掙扎着支起身来，咬着牙便將头发剪下，一步步挨到大街上，跪倒在街头，苦苦哀求过往的仁人君子买她的头发，帮助她埋葬公公。

生字：扰—讀〔口么〕

掙—讀“征”〔虫ノ〕

扎—讀〔虫丫〕

挨—讀“哀”〔旁〕

誰知這飢荒年頭，百姓都是現口無糧，自身難保，哪里還談得到什麼周濟呢？大家圍着她看了一會，雖然個個搖頭嘆息，十分同情她的遭遇，但又都無力幫助，漸漸地都散開了。

五娘等了半天，仍沒見一人買她的頭髮，焦急異常，一時頭昏目眩，又跌倒在街頭上了。過路的人看見她倒在街上，都以為是個飢民，有的人就大嚷着：“快來呵，餓死人了！”不一會又圍滿了一堆人。

却說那張廣才正從街頭經過，聽到那邊嚷着餓死了一個婦人，放心不下，也擠到人堆中去，一看正是五娘。只見她披頭散發，手中拿了一束長髮，牙關緊閉，眼角留着淚痕，昏倒在地上。張公不敢怠慢，忙要街坊上的婦女弄了一點姜湯，灌了下去，五娘才漸漸蘇醒過來。她定睛一看，原來是恩人張公來到，悶在心中的苦楚，一時都涌上心頭，不禁放聲痛哭起來了。張公聽說

生字：嚷—讀“讓”〔ㄖㄨㄥˋ〕 痕—讀“很”〔ㄏㄣˊ〕

坊—讀“房”〔ㄈㄤˊ〕 涌—讀“勇”〔ㄩㄥˇ〕

她公公死了，真是又伤心又气愤。伤心的是兩位八十多岁的老人家死于飢荒，气愤的是不孝的蔡伯喈，竟一去三年，杳无音信，生不能养，死不能葬。便对五娘說：“生前你公公是我的好朋友，如今他死于飢荒，死得可憐，老汉虽然貧困，也不能置之不理，一定助你一臂之力，安葬你的公公，也算尽了我这老骨头的責任了。”五娘見恩公慷慨相助，十分感激，跪在地上說道：“恩人請受不孝之人一拜。”張公忙將她扶起，一同回家准备后事。

次日，五娘請人將公公的棺材抬到婆婆坟上。她便一个人用麻裙包土筑坟。这样来来往往扒土运土，直弄得腰酸背脹，十指鮮血淋淋，从清早起一直筑到日落西山，才草草堆成了一个土堆。这时五娘已精疲力尽，昏倒在坟上了。

自从公婆去世以后，只剩下五娘孤零零一个人在家度日。触景生情，总要想起一些往事。

生字：杳—讀“秒”〔ㄇㄧㄠˋ〕 脹—讀“丈”〔ㄓㄨㄥˋ〕

淋—讀“林”〔ㄌㄧㄣˊ〕 触—讀“处”〔ㄔㄨˋ〕